

# ONOMICHI INFORMATION

おのみち がつごう  
尾道インフォメーション (11月号) Oct. 30, 2023/ 2023年10月30日



へんしゅう はっこう  
編集・発行

From the Onomichi Association for International Exchange Promotion

(Public Relations Division, Onomichi City Hall)

おのみちこくさいこうりゅうすいしんきょうぎかい  
尾道市国際交流推進協議会  
しやくしよひしよこうほうかない  
(市役所秘書広報課内)

Phone 0848-38-9395

Fax 0848-38-9294

こちらからダウンロードもできます → <https://www.city.onomichi.hiroshima.jp/soshiki/11/57989.html>



## ~Free Counseling Sessions~

### ★Counseling with notary public officials★

All the information you need regarding immigration, visas, status of residence and any other daily life matters.

**Date and Time:** Nov. 4 (Sat), from 10:00 a.m. to 3:00 p.m.

**Venue:** Momoshima Branch

**Date and Time:** Nov. 10 (Fri), from 10:00 a.m. to 3:00 p.m.

**Venue:** Urasaki Community Center

**Date and Time:** Nov. 25 (Sat), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Sogo Fukushi Center (Welfare Center)

※No need to make reservations. Confidentiality will be strictly maintained. Counseling is 30 mins per person.

※Notes※: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter.

☎Hiroshima-ken Notary Publics Union Onomichi Branch  
(Tel.: 0848-29-6514)

### ★Free Legal Advice by a Lawyer (Appointment only)★

All the information you need regarding general legal matters.

**Date and Time:** Nov. 1 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Mukaishima Branch

**Date and Time:** Nov. 6 (Mon), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

**Venue:** Onomichi City Hall

**Date and Time:** Nov. 17 (Fri), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

**Venue:** Onomichi City Hall

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 20 mins per person.

### ★Free Legal Advice by a Judicial Scrivener

(Appointment only)★

All the information you need regarding premises registration matters etc.

**Date and Time:** Nov. 14 (Tue), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Mukaishima Branch

**Date and Time:** Nov. 15 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Innoshima Branch

**Date and Time:** Nov. 20 (Mon), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Onomichi City Hall

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 30 mins per person.

☎Onomichi City Hall, Public Relations Division  
(Tel.: 0848-38-9395)

## ~無料相談~

### ★行政書士無料相談会 (予約はいりません。)

相談できること: 入国移住・ビザ・在留資格・生活で困っていること。

相談できないこと: 喧嘩のこと、登記、税金のこと。

日にちと時間: 11月4日 (土) 10:00~15:00

場所: 百島みんなの家

日にちと時間: 11月10日 (金) 10:00~15:00

場所: 浦崎公民館

日にちと時間: 11月25日 (土) 13:00~16:00

場所: 総合福祉センター (門田町 22-5)

※予約はいりません、秘密は守ります、相談時間は30分

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

きくところ: 広島県行政書士会尾道支部

(Tel.: 0848-29-6514)

### ★無料弁護士相談 (予約がいりません。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 11月1日 (水) 13:00~16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 11月6日 (月) 13:00~15:00

場所: 尾道市役所

日にちと時間: 11月17日 (金) 13:00~15:00

場所: 尾道市役所

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

相談時間は1人20分間です。

### ★無料司法書士相談 (予約がいりません。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 11月14日 (火) 13:00~16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 11月15日 (水) 13:00~16:00

場所: 因島総合支所

日にちと時間: 11月20日 (月) 13:00~16:00

場所: 尾道市役所

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

相談時間は1人30分間です。

予約・きくところ: 秘書広報課広報広聴係

(Tel.: 0848-38-9395)

## Onomichi Betcha Matsuri(Festival)

~This festival is said to have its origins in an attempt to ward off the plague during the Edo period (from 17<sup>th</sup> to 19<sup>th</sup> century). Young men wearing comical masks run through the city streets, chasing children, and tapping them on the head or body with bamboo sticks. People believe that being tapped by “Sasara” makes children smarter and women who are tapped by “Iwaibo” will have a baby. It is also believed that you’ll be safe from illness or disaster for the coming year if you are tapped by “Sasara” or “Iwaibo.” This festival has been designated as folk-cultural property in Onomichi. ~

**Date and Time:** Nov. 1 (Wed) 6:00 p.m.~, Nov. 2 (Thu) 11:00 a.m.~, Nov. 3 (Fri) 7:30 a.m.~

※The event of running through the city streets and tapping people will be held only on Nov. 3 (Fri).

**Venue:** Ikkyu Shrine and the central city of Onomichi

**Contents:** Portable shrine parade, Betcha taiko performance, Japanese traditional dance and etc...

☎Onomichi Betcha Matsuri(Festival) Hozonkai (Tel.: 0848-22-2320)

HP: <http://onomichi.main.jp/betcha/index.html>

## 尾道ベッチャー祭

~ベッチャー祭は厄除けのお祭りです。尾道市の民俗文化財です。「ベタ」「ソバ」「ショーキ」というお面をつけた若い人たちと獅子が、子供たちを追いかけて、「ささら」や「祝棒」で、頭や体を痛くないようにたたいたり、ついたりします。

お面をつけた若い人に「ささら」でたたかれると頭がよくなる。「祝棒」でつつかれると子供がたくさんうまれる。と言われています。それから1年間病気をしないとされています。~

**日にちと時間:** 11月1日(水) 18:00~、11月2日(木)

11:00~、11月3日(金) 7:30~

※練り歩き(ベタ、ソバ、ショ

ーキ、獅子がたたいたりつ

たりして街を歩くこと)は11月

3日(金)だけです。

**場所:** 一宮神社、市内中心部

**すること:** 神輿巡行、ベッチ

ャー太鼓、浦安の舞、練り歩きなど

**きくところ:** 尾道ベッチャー祭保存会

(Tel.: 0848-22-2320)

HP: <http://onomichi.main.jp/betcha/index.html>



## Shimanami Kaido・

### Autumn Music Festival 2023

~Let's enjoy music at Shimanami!~

#### Family Concert

**Date and Time:** Nov. 4 (Sat), from 1:30 p.m. to 3:00 p.m.

**Venue:** Bell Canto Hall

**Ticket:** Adults JPY2,000, Students JPY1,000

※H.S.S and under: Free

#### Fresh Concert / Final Concert

**Date and Time:** Nov. 5 (Sun), from 2:00 p.m. to 6:00 p.m. (break from 3:30 p.m. to 4:30 p.m.)

**Venue:** Bell Canto Hall

**Ticket:** Adults JPY2,000, Students JPY1,000

※H.S.S and under: Free

※Preschool children are not admitted.

※Bonjour Marche will be held at the open space on these days.

**Ticket booths:** Kojima・Musica・Collegia and Ticket Pia (P-code: 251-003)

☎Kojima・Musica・Collegia

(Tel.: 080-1944-2388)

HP: <https://ongaku-kyukamura.com/>

Email: [info@ongaku-kyukamura.com](mailto:info@ongaku-kyukamura.com)

## しまなみ海道・秋の音楽休暇村2023

~しまなみで生の音楽を楽しみましょう!~

#### ファミリー・コンサート

**日にちと時間:** 11月4日(土) 13:30~15:00

**場所:** ベル・カントホール

**お金:** 大人2,000円、大学生1,000円 ※高校生以下はただです。

#### フレッシュ・コンサート/ファイナル・コンサート

**日にちと時間:** 11月5日(日) 14:00~18:00 (15:30~16:30

は休憩)

**場所:** ベル・カントホール

**お金:** 大人2,000円、大学生1,000円 ※高校生以下はただです。

※小学生より小さい子供は入れません。

※どちらの日も、10:00 から 16:00 まで、広場でマルシェ、ワークショップ、野外パフォーマンスがあります。

**チケットを買うところ:** (一社)コジマ・ムジカ・コレギア

事務局、チケットぴあ (Pコード: 251-003)

**申込・きくところ:** (一社)コジマ・ムジカ・コレギア

(Tel.: 080-1944-2388)

HP: <https://ongaku-kyukamura.com/>

Email: [info@ongaku-kyukamura.com](mailto:info@ongaku-kyukamura.com)



## Garbage Collection Schedule

### [Nov. 3 (Fri) / Culture Day]

Garbage Collection day for the areas where combustibles are collected on Tuesdays and Fridays.

### [Nov. 23 (Thu) / Labor Thanksgiving Day]

Garbage Collection day for the areas where combustibles are collected on Mondays and Thursdays.

※No other garbage collection service.

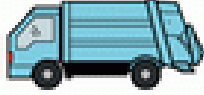
※No acceptance of carried-in waste on these days.

☎Onomichi, Mitsugi and Mukaishima

(Tel.: 0848-48-2900)

Innoshima (Tel.: 0845-24-0432)

Setoda (Tel.: 0845-27-0454)



ごみすての日を守ってください。

[11月3日(金) / 文化の日]

火曜日・金曜日が「もやせるごみ」の地域だけ「もやせるごみ」を捨てることができます。

[11月23日(木) / 勤労感謝の日]

月曜日・木曜日が「もやせるごみ」の地域だけ「もやせるごみ」を捨てることができます。

※どちらもごみの持込受付はありません。

きくところ：尾道・御調・向島 (Tel.: 0848-48-2900)

因島 (Tel.: 0845-24-0432)

瀬戸田 (Tel.: 0845-27-0454)

## Green Lemon Festa

~Let's enjoy the event associated with lemons! ~

**Date and Time:** Nov. 5 (Sun), from 10:00 a.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** The grassy area in front of Onomichi station

**Contents:** Food fair, flea markets, events and etc.

☎Setoda Lemon Matsuri Jikko Iinkai

(Tel.: 0848-36-5495)

## 第2回グリーンレモンフェスタ

~レモンに関連したイベントを楽しみましょう! ~

**日にちと時間:** 11月5日(日) 10:00~16:00

**場所:** 尾道駅前港湾緑地

**内容:** 物産市、フリーマーケット、イベントなど

**きくところ:** せとだレモン祭実行委員会  
(Tel.: 0848-36-5495)

## Onomichi City University School Festival "SUIGOSAI"

~Let's enjoy the festival! ~

**Date and Time:** Nov. 5 (Sun), from 10:00 a.m. to 6:00 p.m.

**Venue:** Onomichi City University

**Contents:** Stage performances, food stalls, the exhibition of works, comedians' stage and etc.

☎Onomichi City University Suigosai Jikko Iinkai

(Tel.: 0848-22-8382)

HP: <https://www.onomichi-u.ac.jp/>

## 尾道市立大学大学祭『翠郷祭』

~尾道市立大学のお祭りです。~

**日にちと時間:** 11月5日(日) 10:00~18:00

**場所:** 尾道市立大学

**すること:** ステージ発表、お店、作品展示、お笑い芸人「真空ジェシカ」「ゆめちゃん」の出演など

**きくところ:** 尾道市立大学翠郷祭実行委員会  
(Tel.: 0848-22-8382)

HP: <https://www.onomichi-u.ac.jp/>

## The 30<sup>th</sup> Niko Pin Shan Festival

~This is an autumn festival in Mukaishima. ~

**Date and Time:** Nov. 5 (Sun), from 9:30 a.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Shimin Center Mukaishima

**Contents:** Stage events, local performing arts, local specialty shops and etc.

☎Mukaishima Event Jikko Iinkai

(Onomichi Shimanami Shokokai Tel.: 0848-44-3005)

## 第30回にこぴんしゃん祭り

~向島の秋のお祭りです。~

**日にちと時間:** 11月5日(日) 9:30~16:00

**場所:** 市民センターむかいしま

**すること:** ステージイベント、郷土芸能、地元の特産品などの販売

**きくところ:** 向島イベント実行委員会

(尾道しまなみ商工会内 Tel.: 0848-44-3005)



11月3日(金)は文化の日です。11月23日(木)は勤労感謝の日です。

Nov. 3 (Fri) is Culture Day. Nov. 23 (Thu) is Labor Thanksgiving Day.



## Onomichi Autumn Tea Ceremony 2023

~Let's enjoy the tea culture and history of Onomichi.~

**Date and Time:** Nov. 12 (Sun), from 10:00 a.m. to 3:00 p.m.

**Venue:** Jodoji, Saikokuji and Onomichi City Hall

**Ticket:** One seat JPY700 (Advance ticket: JPY600)

**Ticket Booths:** Imagawa Gyokukoen Chaho, Danjo Bijutsu, Etchuya, Tatsumiya and etc.

(Advance Ticket) Onomichi City Bunkakyokai Jimukyoku (Bunka Shinkoka)

☎Bunka Shinkoka / Cultural Promotion Division

(Tel.: 0848-20-7514)



おのみちこみちさんさく あき ちゃがい  
**尾道小径散策 秋の茶会 2023**  
ちやぶんか おのみち れきし たの  
~お茶文化や尾道の歴史を楽しみませんか。~

ひ じかん がつ にち にち  
**日にちと時間:** 11月12日 (日) 10:00~15:00

ばしよ じょうどじ さいこくじ おのみちしやくしよ  
**場所:** 浄土寺、西国寺、尾道市役所

かね いっせき えん まえうり  
**お金:** 一席700円 (前売 600円)

チケットをかうところ: 今川玉香園茶舗、檀上美術、  
越中屋、たつみやなど

(前売のみ) 尾道市文化協会事務局 (文化振興課内)

きくところ: 文化振興課

(Tel.: 0848-20-7514)



## Coming-of-Age Ceremony 2024

~Residents who are 20 years old will receive an invitation card for Coming-of-Age Ceremony 2024 from Onomichi city around the end of November. The invitation is the ticket for admission. Make sure you keep it and bring it on the Ceremony day.~

**Date and Time:** Jan. 7 (Sun), 2024 1:30 p.m.~

**Venue:** Kozakanakun Sports Park Bingo

※If you don't have an invitation card, please bring your ID and show it at the entrance.

☎Shogai Gakushuka / Lifelong Learning Division (Tel.: 0848-20-7444)

Email: shogai@city.onomichi.hiroshima.jp

## 令和6年尾道市成人式

~20歳の方は成人式があります。~

ひ じかん がつ か にち  
**日にちと時間:** 2024年1月7日 (日) 13:30~

ばしよ  
**場所:** こざかなくんスポーツパークびんご

式に行く人: 2003年4月2日~2004年4月1日にうまれた人。

※20歳の人へは11月の終わりに案内状を送ります。届いた案内状を成人式に持ってきてください。

※尾道市に住 民登録がない人(住所が尾道ではない人)で、参加したい人は、20歳とわかる ID を持ってきてください。参加できます。

きくところ: 生涯学習課 (Tel.: 0848-20-7444)

Email: shogai@city.onomichi.hiroshima.jp



成人の日

## International Residents Wanted for Japanese Speech Event!!

~We are seeking 8 participants who would like to give a speech about your experiences in Japan and your culture.~

**Date:** Jan. 21 (Sun), 2024, from 2:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Onomichi City Hall

**Applicants:** International residents living in Japan within 10 years

**Application Process:** Please contact the section below by phone or e-mail by Dec. 20 (Wed).

☎Onomichi Association for International Exchange Promotion (Tel.: 0848-38-9395)

E-mail:

koho@city.onomichi.hiroshima.jp



## 第21回外国人による日本語スピーチ大会で

### スピーチをしたい人募集

~日本語が母国語ではない人が日本語でスピーチをします。スピーチしてみませんか。~

ひ じかん がつ にち にち  
**日にちと時間:** 2024年1月21日 (日) 14:00~16:00

ばしよ おのみちしやくしよ  
**場所:** 尾道市役所

スピーチをすることができる人:

●尾道市か尾道市の近くに住んでいる(働いている)日本語が母国語ではない人。

●日本に住んで10年未満の人。

申込・きくところ: 尾道市国際交流推進協議会

(秘書広報課内 Tel.: 0848-38-9395)

E-mail: koho@city.onomichi.hiroshima.jp

※12月20日(水)までに申込してください。